

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 63
Tuesday, March 22, 2022

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 63
le mardi 22 mars 2022

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, March 22, 2022

Statements	
Hon. Mr. Higgs	4941
Mr. Melanson	4942
Mr. Coon	4944
Mr. Austin	4945
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Steeves	4946
Motion 95 (Budget Motion)	
Debated	
Hon. Mr. Steeves	4947
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie	4969

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 22 mars 2022

Déclarations	
L'hon. M. Higgs	4941
M. Melanson	4942
M. Coon	4944
M. Austin	4945
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Steeves	4946
Motion 95 (motion sur le budget)	
Débat	
L'hon. M. Steeves	4947
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie	4969

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22
 Speaker: Hon. Bill Oliver
 Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick
 (L) Liberal Party of New Brunswick
 (PA) People's Alliance of New Brunswick
 (PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité public

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 63

Assembly Chamber,
Tuesday, March 22, 2022.

13:01

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Mr. Speaker: Members, I understand that we have an agreement that the four leaders will make statements at this time.

Statements

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, like the rest of the world, New Brunswickers have looked on in horror as Russia has continued to wage war on the people of Ukraine. This unprovoked attack has forced many to flee their homes for the safety of other countries while others have taken up arms to protect their homeland.

Cette attaque non provoquée a forcé d'innombrables personnes à quitter leur foyer et à se réfugier dans d'autres pays, alors que de nombreuses autres ont pris les armes pour protéger leur pays.

Those who are unable to do either are forced to shelter in place, doing everything that they can to protect themselves and their loved ones in an increasingly dangerous situation.

Mr. Speaker, I know that many individual New Brunswickers have made donations to help the people of Ukraine through the Canadian Red Cross and other organizations dedicated to humanitarian relief. I know that many people along the Ukraine border have stepped up and offered their homes and have worked tirelessly to deliver food, supplies, or safe exit out of Ukraine. We watch so much horror on television, and it is hard to believe that it is in real time, that it is really happening, and that it is not a movie, not theatrics.

Jour de séance 63

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 22 mars 2022

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.)

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je crois comprendre que nous avons une entente selon laquelle les quatre chefs de parti vont faire des déclarations dès maintenant.

Déclarations

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, comme le reste du monde, les gens du Nouveau-Brunswick assistent, horrifiés, à ce qui se produit alors que la Russie continue de faire la guerre au peuple ukrainien. L'attaque non provoquée a contraint de nombreuses personnes à fuir leur foyer pour se réfugier dans d'autres pays, tandis que d'autres ont pris les armes pour protéger leur patrie.

This unprovoked attack has forced countless people to flee their homes and seek refuge in other countries, while many others have taken up arms to protect their country.

Les gens qui ne peuvent faire ni l'un ni l'autre sont obligés de se mettre à l'abri sur place et de faire tout ce qu'ils peuvent pour se protéger et protéger leurs proches dans une situation de plus en plus dangereuse.

Monsieur le président, je sais qu'un grand nombre de personnes du Nouveau-Brunswick ont fait des dons pour aider la population ukrainienne par l'intermédiaire de la Croix-Rouge canadienne et d'autres organismes d'aide humanitaire. Je sais que de nombreuses personnes le long de la frontière ukrainienne répondent à l'appel, offrent leur foyer et travaillent sans relâche pour fournir de la nourriture, livrer des fournitures ou offrir un moyen sécuritaire de sortir de l'Ukraine. Nous sommes témoins de tant d'horreur à la télévision, et il est difficile de croire que

le tout se produit vraiment en temps réel et qu'il ne s'agit pas d'un film ni d'effets théâtraux.

13:05

Monsieur le président, je sais que de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick ont fait des dons à la Société canadienne de la Croix-Rouge ou à d'autres organisations humanitaires pour aider le peuple ukrainien.

As a province, we have donated \$100 000 to the National Bank of Ukraine to support the people of that country and to help them defend themselves against the invasion by the Russian Armed Forces. There are more than 3 500 New Brunswick residents of Ukrainian descent, including some who were born in Ukraine. I cannot imagine how hard it is to watch what is happening in that country every day while worrying about family and friends who live there. It is important that they know that their fellow New Brunswickers as well as the rest of Canada stand with them and with the people of Ukraine at this very difficult time.

Je ne peux imaginer à quel point cela doit être pénible de voir ce qui se passe dans ce pays et de s'inquiéter chaque jour pour les membres de sa famille et pour ses amis qui y vivent. C'est important que ces gens sachent que leurs concitoyens et concitoyennes du Nouveau-Brunswick et du reste du Canada sont de tout cœur avec eux et avec la population de l'Ukraine en cette période éprouvante.

On top of this, we need to say unequivocally that we condemn the violent actions that Russia has taken against the people of Ukraine and that we support the federal government in all ways and in all the sanctions that it is taking against Russia in response to this invasion. Thank you, Mr. Speaker.

M. Melanson : Monsieur le président, jamais nous n'aurions pu imaginer, en 2022, vivre une guerre de cette ampleur. Jamais nous n'aurions pu imaginer que des humains, en l'espace de quelques heures, verraient leur vie complètement changer et être bouleversée.

Mr. Speaker, it is unimaginable that in 2022, we are living through a war and seeing it occur on this planet. The brutality with which these people are being killed is unacceptable. On behalf of the official opposition and certainly on behalf of all New Brunswickers, we

Mr. Speaker, I know that many New Brunswickers have made donations to the Canadian Red Cross Society or other humanitarian organizations to help the people of Ukraine.

En tant que province, nous avons fait don de 100 000 \$ à la Banque nationale d'Ukraine en vue d'apporter un soutien à la population du pays et de l'aider à se défendre contre l'invasion menée par les Forces armées russes. Plus de 3 500 personnes au Nouveau-Brunswick sont d'origine ukrainienne, et certaines d'entre elles sont nées en Ukraine. Je ne peux pas imaginer combien il est difficile de voir ce qui se passe chaque jour dans le pays et de s'inquiéter pour sa famille et pour ses amis qui y habitent. Il est important que ces personnes sachent que les gens du Nouveau-Brunswick et du reste du Canada sont de tout cœur avec elles et avec la population ukrainienne pendant cette période très difficile.

I cannot imagine how hard it must be to watch what is happening in that country while worrying every day about family and friends who live there. It is important that they know that New Brunswickers and all Canadians stand with them and the people of Ukraine during this difficult time.

De plus, nous devons dire sans équivoque que nous dénonçons les actes violents commis par la Russie envers la population ukrainienne et que nous cautionnons les mesures que prend le gouvernement fédéral et les sanctions qu'il impose en réponse à l'invasion russe. Merci, Monsieur le président.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, we never could have imagined that, in 2022, a war of this magnitude would be taking place. We never could have imagined that, over the course of a few hours, people would have their lives completely changed and turned upside down.

Monsieur le président, il est inconcevable que, en 2022, nous vivions une guerre sur la planète et en soyons témoins. La brutalité avec laquelle les gens en question sont tués est inacceptable. Au nom de l'opposition officielle et certainement de toute la

are with Ukrainians, who, every single day, need to leave their homes and their country. Almost 3.5 million Ukrainians have fled their country and their homes and have left their families, their fathers, their husbands, and their grandfathers.

C'est incroyable, quand on s'arrête pour y réfléchir. Nous dénonçons catégoriquement ce que la Russie et le président Poutine sont en train de faire en Ukraine. Nous appuyons le gouvernement canadien et ses décisions d'imposer des sanctions, aussi drastiques soient-elles. Nous savons que cela n'empêchera pas, du moins à court terme, les actions de la Russie.

Monsieur le président, nous connaissons des gens du Nouveau-Brunswick, qui ne sont pas des Ukrainiens, qui donnent de l'argent et offrent des services. À Dieppe, Randy Collette est venu me voir. Il était en train d'envoyer toutes sortes de produits militaires. Il rassemble ces produits et les envoie dans des valises. Je sais qu'il y a un couple d'Ukrainiens qui est venu au Nouveau-Brunswick parce qu'il y avait de la famille. Ces deux personnes sont venues amener leurs enfants ici, dans la région de Saint John. Elles sont ensuite retournées en Ukraine ; le mari, pour combattre, et sa femme, parce qu'elle travaille dans le domaine de la santé et qu'elle offre des services médicaux. Il y a des exemples comme celui-là partout au pays.

13:10

Enfin, je remercie le premier ministre et le gouvernement d'avoir fait le don de 100 000 \$. C'est un petit montant, mais, avec tous les petits montants que nous pouvons offrir pour venir en aide à ces familles qui sont déchirées, blessées ou tuées, nous pourrions au moins dire que, en tant que gens du Nouveau-Brunswick, nous aurons fait une petite part. Nous aurons contribué afin de rendre la vie de ces gens qui pourront survivre un peu meilleure, si possible.

On that note, Mr. Speaker, we really hope that this war stops now, immediately, as soon as possible. We cannot keep seeing what we are seeing on TV, seeing these human beings—children and families—living through what they are living now. Thank you.

population du Nouveau-Brunswick, nous sommes de tout coeur avec les gens de l'Ukraine, qui, chaque jour, doivent quitter leur domicile et leur pays. Près de 3,5 millions d'Ukrainiennes et d'Ukrainiens ont été contraints de fuir leur pays et leur domicile et de quitter leur famille, leur père, leur mari et leurs grands-pères.

It is unbelievable, when we stop to think about it. We categorically condemn what Russia and President Putin are doing in Ukraine. We support the Canadian government and its decisions to impose sanctions, however drastic they are. We know this will not prevent, at least in the short term, Russia's actions.

Mr. Speaker, we know some New Brunswickers who are not Ukrainians but are giving money and offering services. In Dieppe, Randy Collette came to see me. He was sending all kinds of military goods. He is gathering these goods and sending them in suitcases. I know of one Ukrainian couple who came to New Brunswick because they have family here. They came to bring their children here, to the Saint John area. Then they returned to Ukraine, the husband to fight and his wife because she works in health and provides medical services. There are examples like that throughout the country.

Lastly, I thank the Premier and the government for donating \$100 000. This is a small amount, but, with all the small amounts we are able to give to help these families that are being torn apart, injured, or killed, we will at least be able to say that, as New Brunswickers, we have played a small part. We will have contributed to making these people's lives a little better, if possible, so that they can survive.

En terminant, Monsieur le président, nous espérons sincèrement que la guerre prendra maintenant fin, immédiatement, dans les plus brefs délais. Nous ne pouvons pas continuer à voir les images que nous voyons à la télévision, à voir des êtres humains — des enfants et des familles — vivre ce qu'ils vivent actuellement. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Samedi dernier, j'ai participé au rassemblement pour l'Ukraine organisé par le regroupement ukrainien de Moncton.

The strain on the organizers' faces in Moncton on Saturday was extraordinary as they were working tirelessly to assemble medical supplies and to figure out how to get them delivered to Ukraine, where they are needed. They were fully occupied and fully active to do what they could within their own realm.

Two weeks ago, I stood with local Ukrainians in my riding of Fredericton South in front of the Legislative Assembly. I will not forget the haunted look on the faces of a young couple I met who are working here in New Brunswick. They immigrated, and all their family is back home. They talked to me about their fears for their parents, their uncles and aunts, and all their family members. While much of the world has responded by imposing sanctions on Russia, that is not turning back Putin's invading army, but the unwavering courage of the Ukrainian people is.

I want to mention international journalists who have been doing tremendous work at countering the vile propaganda that Putin has been putting out, people such as New Brunswick's own Lyse Doucet, who works for the BBC in Kyiv, reporting on what is happening there. There are many, many others who are demonstrating courage and who are, in some cases, in harm's way, such as the two Associated Press journalists, Mstyslav Chernov and Evgeny Maloletka, who just escaped from Mariupol. They remained in Mariupol during the siege until yesterday. Under fire, the Ukrainian army pulled them out so that they could tell their story to the world in person because there are no longer any connections to the world from that city under siege.

I follow the posts of some of the Members of Parliament from the Ukraine Parliament. It is extraordinary. We see President Zelenskyy on the news every night, and we hear his inspirational words. But he is not alone. Every MP that I have been following on social media who posts in English shows the exact same kind of tremendous inspirational

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Last Saturday, I attended the rally for Ukraine organized by the Ukrainian Club of Moncton.

Les organisateurs à Moncton étaient manifestement très épuisés samedi alors qu'ils travaillaient sans relâche pour recueillir des fournitures médicales et trouver une façon de les acheminer vers l'Ukraine, où elles sont nécessaires. Ils étaient pleinement occupés et s'affairaient entièrement à faire tout en leur pouvoir.

Il y a deux semaines, je me suis tenu devant l'Assemblée législative, dans ma circonscription de Fredericton-Sud, aux côtés de personnes d'origine ukrainienne qui vivent ici. Je n'oublierai pas la peur qui se lisait sur le visage d'un jeune couple que j'ai rencontré et qui travaille ici, au Nouveau-Brunswick. Il s'agit de personnes qui sont venues s'installer ici, et toute leur famille est là-bas. Elles m'ont parlé des craintes qu'elles ont quant à leurs parents, à leurs oncles, à leurs tantes et à tous les membres de leur famille. Même si une grande partie du monde est intervenu en imposant des sanctions à la Russie, ces mesures n'empêchent pas les troupes de Poutine d'envahir le pays, mais le courage inébranlable du peuple ukrainien y arrive.

Je tiens à mentionner les journalistes internationaux qui accomplissent un travail extraordinaire pour contrer la propagande ignoble diffusée par Poutine, des personnes comme Lyse Doucet, du Nouveau-Brunswick, qui travaille pour la BBC à Kyïv et relate ce qui se passe là-bas. Il y a de nombreuses autres personnes courageuses qui se trouvent, dans certains cas, en danger, comme les deux journalistes de la Associated Press, Mstyslav Chernov et Evgeny Maloletka, qui viennent tout juste de s'échapper de Marioupol. Ils étaient restés à Marioupol pendant le siège jusqu'à hier. Sous le feu de l'ennemi, l'armée ukrainienne les a fait sortir pour qu'ils puissent raconter directement leur histoire au monde puisqu'il n'y a plus de lien entre cette ville assiégée et le reste du monde.

Je suis les publications de certains parlementaires ukrainiens. Le tout est extraordinaire. Nous voyons le président Zelenskyy aux nouvelles tous les soirs et entendons ses paroles inspirantes. Toutefois, il n'est pas seul. Tous les parlementaires que je suis sur les médias sociaux et qui publient en anglais font preuve exactement du même genre de leadership formidable

leadership, such as Kira Rudyk, the Leader of the Golos Party, to name one.

I know that many New Brunswickers feel quite helpless as we see the death and destruction that is occurring in Ukraine. It matters that we stand in solidarity with Ukraine and Ukrainians just as it always matters to stand in support for those who are victimized by war and victimized by those who strive to build empires from other people's sovereign countries. But solidarity is not enough, and I know lots of New Brunswickers are looking at ways to help financially. They are making donations to the Red Cross and to local Ukrainian associations.

13:15

Soon in New Brunswick, we are going to be called to welcome children, women, and seniors who have fled the war. And I know that we will step up, as we did in welcoming the Syrian families to New Brunswick. Already our settlement agencies, such as the Multicultural Association of Fredericton and all the other settlement agencies in New Brunswick, are preparing to help mobilize us to welcome those Ukrainian folks. It is my hope, in that light, that the Premier will immediately provide them with access to Medicare coverage to ensure that this is not a concern—maybe he has already mentioned that—so that, when they arrive, they know that their health care needs will be taken care of. I have no doubt that the Premier will support that.

Nous devons faire tout ce que nous pouvons faire.

We have to do what we can do. We need to do what we can do.

Merci, Monsieur le président.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I would like to echo my colleagues here this afternoon. I want to thank the Premier and the government for making a statement today and for the \$100 000 donation, on behalf of all New Brunswickers, to the effort in Ukraine.

et inspirant, comme Kira Rudyk, la chef du parti Golos, entre autres.

Nous voyons les gens mourir et sommes témoins de la destruction en Ukraine, et je sais que de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick se sentent très impuissantes. Il est important que nous fassions preuve de solidarité envers l'Ukraine et le peuple ukrainien, comme il est toujours important d'appuyer les victimes de la guerre et les personnes opprimées par des gens qui tentent de bâtir un empire en envahissant des pays souverains. Toutefois, la solidarité ne suffit pas, et je sais que de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick cherchent des façons de fournir une aide financière. Elles font des dons à la Croix-Rouge et à des associations ukrainiennes locales.

Bientôt, au Nouveau-Brunswick, nous serons appelés à accueillir des enfants, des femmes et des personnes âgées qui ont fui la guerre. Je sais bien que nous répondrons à l'appel, comme nous l'avons fait lorsque nous avons accueilli des familles syriennes au Nouveau-Brunswick. Nos organismes d'aide à l'établissement, comme l'Association multiculturelle de Fredericton et tous les autres organismes d'aide à l'établissement du Nouveau-Brunswick, se préparent déjà à favoriser notre mobilisation pour accueillir des gens de l'Ukraine. Dans les circonstances, j'espère que le premier ministre leur fournira immédiatement un accès à l'Assurance-maladie pour éviter les préoccupations à cet égard — il l'a peut-être déjà mentionné — afin qu'ils sachent à leur arrivée que l'on répondra à leurs besoins en matière de soins de santé. Je suis convaincu que le premier ministre appuiera la mesure.

We have to do all we can do.

Nous devons faire ce que nous pouvons faire. Il nous faut faire ce que nous pouvons faire.

Thank you, Mr. Speaker.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. J'aimerais me faire l'écho de mes collègues présents cet après-midi. Je tiens à remercier le premier ministre et le gouvernement d'avoir fait une déclaration aujourd'hui et d'avoir fait un don de 100 000 \$, au nom de tous les

Like many other people, I watch the news. I listen to the atrocities that are unfolding. You see the stories of heartache and brokenness. Growing up, we would watch stories of World War II and we would think to ourselves: This is of a day past. This would never happen again. But what we are seeing before our very eyes is just that. It is hard to wrap our heads around it, and it is hard to understand that a dictator, a tyrant, could commit such atrocities in this day and age. It affects so many people but none more than those on the ground in Ukraine and the women and children who are suffering under this onslaught, this brutal onslaught. It is hard to fathom.

I think of my little area of Fredericton-Grand Lake and Chipman, which has a Ukrainian population. There are some who have been working here for a few years, before the war took place. And there are some who, over the past couple of weeks, have come to join their families in the little community of Chipman. I know that there is a group of people there that is working very hard, as part of the newcomer settlement program, to welcome those folks in. I have reached out to ensure that I, as their local representative, do what I can to make them feel at home as much as possible.

You know, through the brutality of this war and what Putin is doing, I am also seeing, as I have never before seen in my life, how free countries are uniting and how the West is uniting on a cause to defeat and to push back against the reckless tyranny of Vladimir Putin that is going on in Ukraine. I just want to echo my colleagues again. I know that everybody is heartbroken by what they see. I agree with the Leader of the Official Opposition that this needs to end. It needs to end now. I would like to add my voice to the support for the Ukrainians who are in Ukraine and for those who are here now, and I offer much prayer and hope that this ends immediately.

Mr. Speaker: I want to thank the leaders for their words today. I certainly support them, and I wish and pray for an early resolution to this horrid war.

gens du Nouveau-Brunswick, pour soutenir l'effort de guerre en Ukraine.

Comme beaucoup de personnes, je suis à l'affût de l'actualité. J'écoute les informations sur les atrocités qui se déroulent. On découvre des histoires de chagrin et de détresse. Dans notre jeunesse, nous regardions des histoires de la Seconde Guerre mondiale et nous nous disions : C'est du passé. De telles histoires ne se reproduiront plus jamais. Pourtant, ce que nous voyons sous nos yeux est exactement cela. Il est difficile de s'y retrouver, et il est difficile de comprendre qu'un dictateur, un tyran, puisse commettre de telles atrocités à notre époque. De telles atrocités touchent tant de personnes, mais pas plus que celles qui sont sur le terrain en Ukraine, ainsi que les femmes et les enfants qui souffrent de l'assaut, de cet assaut brutal. Il s'agit une situation difficile à imaginer.

Je pense à ma petite région de Fredericton-Grand Lake et de Chipman, qui compte une population ukrainienne. Il y a des Ukrainiens qui y travaillent depuis quelques années, avant que la guerre n'éclate. D'autres Ukrainiens, au cours des deux ou trois dernières semaines, sont venus rejoindre leur famille dans la petite collectivité de Chipman. Je sais qu'il y a un groupe de personnes là-bas qui travaillent très fort, dans le cadre du programme d'établissement des nouveaux arrivants, pour accueillir ces gens. J'ai tendu la main pour m'assurer que, en tant que représentant local, je fais ce que je peux pour qu'ils se sentent chez eux le plus possible.

Vous savez, malgré la brutalité de la guerre et ce que fait Poutine, je constate, d'une façon que je n'ai jamais vue de ma vie, à quel point les pays libres se sont unis et comment l'Occident fait des efforts pour s'unir autour d'une cause afin de vaincre Vladimir Poutine et de repousser sa tyrannie irresponsable, laquelle s'exerce contre l'Ukraine. Je veux simplement me faire l'écho de mes collègues une fois de plus. Je sais que tout le monde a le cœur brisé par ce qu'il voit. Je suis d'accord avec le chef de l'opposition officielle pour dire que la guerre doit cesser. Il faut qu'elle prenne fin maintenant. J'aimerais ajouter ma voix pour soutenir les Ukrainiens qui sont en Ukraine et ceux qui sont maintenant ici, et j'offre beaucoup de prières et d'espoir pour que la guerre prenne fin immédiatement.

Le président : Je tiens à remercier les chefs de parti pour leurs propos d'aujourd'hui. Je les appuie sans réserve, et je souhaite une résolution rapide de l'horrible guerre en Ukraine et prie pour cela.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Steeves: Mr. Speaker, I have a message from Her Honour the Lieutenant-Governor.

Mr. Speaker, with all honourable members standing, read the said message as follows:

*Fredericton, N.B.
March 22, 2022*

Her Honour the Lieutenant-Governor transmits the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2023, which include the estimates of the sums required for the services of the province, not otherwise provided for, for the year ending March 31, 2023, and in accordance with the provisions of the Constitution Act, 1867, recommends these estimates to the House.

*(Signed) Brenda L. Murphy
Lieutenant-Governor*

13:20

(**Hon. Mr. Steeves** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that the portion of the speech of Her Honour the Lieutenant-Governor which refers to the public accounts, estimates and expenditures be referred to the Committee of Supply.)

Motion 95

(**Hon. Mr. Steeves**, pursuant to Motion 95, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that this House approves in general the budgetary policy of the government.

Mr. Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

Debate on Motion—Budget Address

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker.

Merci, Monsieur le président.

Introduction

Mr. Speaker, New Brunswickers have shown a tremendous—tremendous—level of resilience during

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Steeves : Monsieur le président, j'ai un message de S.H. la lieutenant-gouverneure.

Le président, les parlementaires debout, donne lecture du message, dont voici le texte :

*Fredericton (N.-B.)
le 22 mars 2022*

S.H. la lieutenant-gouverneure transmet le budget principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2023, qui comporte les prévisions de crédits requis pour les services de la province et non autorisés par ailleurs pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2023, et, conformément aux dispositions de la Loi constitutionnelle de 1867, elle recommande ces prévisions budgétaires à la Chambre.

*La lieutenant-gouverneure,
(signature)
Brenda Murphy*

(**L'hon. M. Steeves**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que la tranche du discours de S.H. la lieutenant-gouverneure qui a trait aux comptes publics, aux prévisions budgétaires et aux dépenses soit renvoyée au Comité des subsides.)

Motion 95

(Conformément à l'avis de motion 95, **l'hon. M. Steeves**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement.

Le président donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion (exposé budgétaire)

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

Introduction

Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick ont fait preuve d'une résilience

these difficult times. As we transition from the daily management of the pandemic to learning to live with COVID-19, I want to thank New Brunswickers for their ongoing support.

Je tiens à les remercier de leur appui soutenu, alors que le moment est venu de délaissier la gestion quotidienne de la pandémie de COVID-19 pour apprendre à vivre avec le virus.

Thank you to the doctors and the nurses and the other professionals in our health and senior care systems who tended to the sick and to the vulnerable. Thank you to the teachers, thank you to the educational assistants, and thank you to the bus drivers and custodians who kept our children safe. Thank you to the truck drivers and frontline workers who kept our stores stocked. Thank you to our first responders and law enforcement and border officers who were always there when we needed them. Thank you to the businesses and their employees who adjusted to changing public health requirements, kept their doors open, and provided goods and services to New Brunswickers. Thank you to the nonprofit organizations. They are like the third pillar of government. Thank you to the nonprofit organizations who continued to provide important supports to New Brunswickers. Thank you to the public servants who worked to ensure that important public services continued to be offered to New Brunswickers.

Indeed, thank you to all New Brunswickers for your patience and understanding, for your willingness to accept public health restrictions, and for rolling up your sleeves for vaccines that are protecting all of us.

Enfin, je remercie l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick de sa patience, de sa compréhension et de sa disposition à accepter les restrictions sanitaires et à se faire vacciner afin d'assurer la protection de tous.

While I wish I could say that this period of uncertainty is behind us, we know that COVID-19 will continue to be part of our daily lives.

extraordinaire durant cette période difficile. Je tiens à les remercier de leur appui soutenu, alors que le moment est venu de délaissier la gestion quotidienne de la pandémie de COVID-19 pour apprendre à vivre avec le virus.

As we transition from the daily management of the pandemic to learning to live with COVID-19, I want to thank New Brunswickers for their ongoing support.

Je remercie les médecins, le personnel infirmier et les autres professionnels de la santé et des soins aux personnes âgées qui se sont occupés des personnes malades et vulnérables. Je remercie le personnel enseignant, les assistantes en éducation, les chauffeurs d'autobus et les concierges qui ont veillé à la sécurité de nos enfants. Je remercie les camionneurs et le personnel de première ligne qui ont maintenu les rayons de nos magasins bien remplis. Je remercie les membres des services de première intervention, des services d'application de la loi et des services à la frontière qui ont répondu présents chaque fois que nous avons eu besoin d'eux. Je remercie les entreprises et leur personnel qui se sont adaptés à l'évolution des exigences sanitaires et qui ont poursuivi leurs activités afin d'offrir des biens et des services à la population. Je remercie les organismes à but non lucratif. Ils sont comme un troisième pilier du gouvernement. Je remercie les organismes à but non lucratif qui ont continué à fournir une aide précieuse aux gens du Nouveau-Brunswick. Je remercie les membres des services publics qui ont fait en sorte que les services essentiels ne soient pas interrompus.

Enfin, je remercie l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick de sa patience, de sa compréhension et de sa disposition à accepter les restrictions sanitaires et à se faire vacciner afin d'assurer la protection de tous.

Indeed, thank you to all New Brunswickers for your patience and understanding, your willingness to accept public health restrictions and in rolling up your sleeves for vaccines that are protecting all of us.

J'aimerais vous dire que cette période d'incertitude est révolue, mais nous savons que la COVID-19 continuera de faire partie de notre quotidien.

13:25

We are also now seeing elevated uncertainty due to the unprovoked attack by Russia on Ukraine. As we mentioned, our thoughts and prayers go out to everybody from Ukraine. To Ukraine and our growing Ukrainian community, I say, New Brunswick stands with you.

À la population ukrainienne et à sa diaspora grandissante dans notre province, sachez que les gens du Nouveau-Brunswick sont solidaires avec vous.

Mr. Speaker, as I rise today to deliver my fourth budget as Minister of Finance and Treasury Board, I reflect on the previous budgets I have presented before the Legislative Assembly and how they have led to Budget 2022-2023. I previously talked about urgency, taking action, and reinventing New Brunswick. I can say with confidence that the steps we have taken with each successive budget have led us to today, where we are now building on success.

We have managed our finances responsibly and reduced our net debt. Right now, the net debt-to-GDP ratio is at 30.1. When we took over, it was a little over 40. This 30.1 is world-class, Mr. Speaker. Yes, it is world-class. We have implemented a change agenda that is leading to long overdue reforms being implemented. We have changed the narrative on New Brunswick to one of success.

As our population approaches 800,000, momentum is building that will drive us to a population of one million. More people means a growing economy, an expanding tax base, and increasing demands for public services. To maintain this momentum, we must prepare now.

Pour maintenir cet élan, nous devons nous préparer dès maintenant.

Consider the demand for services in health care, education, and early childhood development. A growing population also means increased demand for

De surcroît, l'agression non provoquée de la Russie contre l'Ukraine aggrave le climat d'instabilité. Comme nous l'avons déjà mentionné, nos pensées et nos prières se portent vers les gens de l'Ukraine. À la population ukrainienne et à sa diaspora grandissante dans notre province, sachez que les gens du Nouveau-Brunswick sont solidaires avec vous.

To Ukraine and our growing Ukrainian community, I say, New Brunswick stands with you.

Monsieur le président, il s'agit du quatrième budget que je présente à l'Assemblée législative en tant que ministre des Finances et du Conseil du Trésor. Je ne peux m'empêcher de songer aux trois budgets précédents et à la façon dont ils ont contribué au budget 2022-2023. Par le passé, j'ai parlé de l'urgence d'agir, de la nécessité d'orienter notre culture vers l'action et comment, ensemble, nous pouvions réimaginer le Nouveau-Brunswick. Je peux affirmer avec confiance que les mesures prises dans le cadre de ces budgets nous ont permis d'arriver là où nous sommes et de mettre à profit nos réussites.

Nous avons géré les finances de la province de façon responsable et nous avons réduit la dette nette. En ce moment, le ratio de la dette nette au PIB est de 30,1. Lorsque nous sommes arrivés au pouvoir, il était d'un peu plus de 40. Un ratio de 30,1 est un excellent ratio, Monsieur le président. Oui, il s'agit d'un excellent ratio. Nous avons mis en place un programme de changement afin d'engager des réformes qui s'imposaient depuis longtemps. Nous avons changé la donne pour le Nouveau-Brunswick et avons mis notre province sur le chemin de la réussite.

La population du Nouveau-Brunswick approche le cap des 800 000 habitants, et l'essor démographique est tel que nous parviendrons à atteindre le million. Une population plus nombreuse est gage de croissance économique, d'élargissement de l'assiette fiscale et d'augmentation de la demande en services publics. Pour maintenir cet élan, nous devons nous préparer dès maintenant.

To maintain this momentum, we must prepare now.

Nous devons réfléchir à l'augmentation de la demande de services dans les secteurs de la santé, de l'éducation, du développement de la petite enfance et

housing and more traffic using our transportation networks. It also increases the demand for services that enhance our quality of life. Today's budget is about maintaining this momentum and positioning the province for ongoing sustainable growth. Budget 2022-2023 reflects our recent success and prepares for a period of growth by investing in areas that will make a meaningful impact in New Brunswickers' lives, provide much-needed tax relief, and continue our fiscally responsible approach.

Economic and fiscal conditions

Mr. Speaker, despite the volatility we are currently seeing around the world, the New Brunswick economy has shown a tremendous level of resilience. Many of our economic indicators are at or above their prepandemic levels. It is estimated that real GDP growth in 2021 has made up for the losses experienced in 2020.

Notable developments over the past year include population growth that recently hit a 45-year high, putting us on the cusp of seeing our population surpass 800,000. Employment hit an all-time high as recently as November, and housing activity is setting records right across the province. Moreover, New Brunswick had the second-largest increase in exports in the country in 2021.

For 2022, the Department of Finance and Treasury Board projects real GDP growth of 2.2%. Continued population growth and increasing wages will support consumer-led gains, while investment in residential and nonresidential construction adds further support to economic activity in 2022. However, with inflation running at a 30-year high and the Russian invasion of Ukraine, a high level of uncertainty in the forecast remains. Further details on New Brunswick's economic future are provided in the *Economic Outlook 2022-2023*.

Mr. Speaker, with a projected surplus of \$35.2 million for 2022-2023, New Brunswickers will see a fiscal plan that considers our current economic and fiscal

du logement, ainsi qu'à l'utilisation accrue de nos réseaux de transport. La demande de services qui améliorent la qualité de vie croîtra elle aussi. Le budget présenté aujourd'hui porte sur les moyens de poursuivre sur cette lancée et de faire en sorte que le Nouveau-Brunswick connaisse une croissance constante et durable. Reflet de nos récentes réussites, le budget 2022-2023 prépare le Nouveau-Brunswick pour une période de croissance, grâce à des investissements qui auront une véritable incidence sur la vie des gens du Nouveau-Brunswick, à des allègements fiscaux fort nécessaires et au maintien d'une approche responsable au chapitre des finances.

Situation économique et financière

Monsieur le président, malgré la volatilité à l'échelle mondiale, la résilience économique du Nouveau-Brunswick s'est avérée remarquable. Bon nombre de nos indicateurs économiques sont à leur niveau prépandémique, et dans certains cas, ils sont même supérieurs. Il est estimé que la croissance du PIB réel en 2021 a permis de compenser les pertes subies en 2020.

Parmi les progrès importants accomplis au cours de la dernière année, notons la croissance démographique, qui a récemment atteint son sommet le plus élevé en 45 ans, nous rapprochant de la marque des 800 000 habitants; un niveau record de l'emploi pas plus tard qu'en novembre et une activité sans précédent dans le secteur du logement. En outre, le Nouveau-Brunswick a enregistré la deuxième hausse des exportations la plus importante au pays en 2021.

Le ministère des Finances et du Conseil du Trésor prévoit une croissance du PIB réel de 2,2 % en 2022. L'augmentation constante de la population et la bonification des salaires mettent la table pour une croissance dirigée par les consommateurs, tandis que les investissements dans le secteur de la construction résidentielle et non résidentielle favoriseront l'activité économique en 2022. Le niveau d'incertitude dans les prévisions demeure toutefois élevé, en raison d'un taux d'inflation inégalé en 30 ans et de l'invasion russe en Ukraine. D'autres renseignements sur les perspectives économiques du Nouveau-Brunswick sont fournis dans le document intitulé *Perspectives économiques 2022-2023*.

Monsieur le président, étant donné l'excédent de 35,2 millions de dollars prévu en 2022-2023, il est présenté aux gens du Nouveau-Brunswick un plan financier qui

environment, continues the important work from previous government decisions, addresses budget pressures, and provides much-needed tax relief. Furthermore, today's budget also positions the province for sustainable growth and for delivering services to our citizens in a fiscally responsible manner. This is truly a budget for all New Brunswickers.

13:30

Ce budget sert véritablement l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick.

Revenues are projected to grow by 1.2% for 2022-2023 as the effects of nonrecurring factors that influenced growth in 2021-2022 subsidy and tax reductions, which I will be outlining in today's budget, slow overall revenue growth. Spending is projected to grow by 5.5% for 2022-2023 as our government transitions its spending plans from addressing COVID-19 pressures to building capacity and resiliency into government services.

Mr. Speaker, as part of Budget 2021-2022, I was proud to release a gender impact statement for the first time ever. In fact, we are leading the way. We are the only province to date to publish information about the Gender-Based Analysis+ impacts of specific budget measures, and I am proud to note that we are continuing this approach. It is going to take some improvement, and we commit to that.

A growing economy and vibrant communities

Mr. Speaker, our economy is growing. However, the recovery has been uneven, and as federal supports are withdrawn, we will need to take appropriate steps to maintain the momentum we have generated over recent years and support a lasting and sustainable recovery.

Local governance is all about community: where we live, where we work, where we play, and where our kids go to school. It is the closest level of decision-

tient compte des contextes économique et financier actuels, qui poursuit l'important travail entrepris dans le cadre de décisions antérieures du gouvernement, qui permet de faire face aux pressions budgétaires et qui procure des allègements fiscaux fort nécessaires. De plus, le budget présenté aujourd'hui prépare le terrain pour favoriser dans notre province une croissance durable et une prestation des services fondées sur l'optimisation des ressources financières pour la population. Ce budget sert véritablement l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick.

This is truly a budget for all New Brunswickers.

Selon les prévisions, les recettes augmenteront de 1,2 % en 2022-2023, car les effets des facteurs non récurrents ayant contribué à la croissance en 2021-2022 s'estompent et les réductions d'impôt dont je parlerai aujourd'hui ralentissent la croissance des recettes globales. Les dépenses, selon les prévisions, augmenteront de 5,5 % en 2022-2023 puisque notre gouvernement passera d'un plan de dépenses axé sur la réponse aux pressions engendrées par la COVID-19 à un plan visant à renforcer la capacité et la résilience des services gouvernementaux.

Monsieur le président, j'étais fier de publier, dans le cadre du budget 2021-2022, le tout premier énoncé relatif aux effets spécifiques selon le genre de notre province. Chef de file en la matière, le Nouveau-Brunswick est à ce jour la seule province à avoir rendu publiques des données sur l'incidence de mesures budgétaires précises basées sur l'analyse comparative selon le genre+, et c'est avec fierté que je confirme que nous poursuivons cette approche. Il faudra l'améliorer, et nous avons pris un engagement à cet égard.

Économie en croissance et communautés dynamiques

Monsieur le président, notre économie est en croissance. Or, la reprise étant inégale et l'aide fédérale étant retirée, nous devons prendre les mesures nécessaires pour mettre à profit nos réussites des dernières années et favoriser une relance économique durable.

La gouvernance locale est avant tout une affaire de communauté : celle où nous vivons, où nous travaillons, où nous pratiquons des loisirs et où nos

making to our homes and businesses. Through local governance reform, our goal is to build vibrant and sustainable communities that work together to enhance the quality of life for all New Brunswickers. The approach we have taken will maintain and improve services, act on local and regional priorities, and take advantage of economic development opportunities. Budget 2022-2023 provides \$10 million to continue the important work of modernizing local governance in New Brunswick. Today's budget also meets a key commitment of local governance reform by taking steps on provincial property taxes.

Il permet également de remplir l'un des principaux engagements pris dans le cadre de la réforme de la gouvernance locale, en apportant des modifications aux taux d'impôt foncier provincial.

Mr. Speaker, a well-maintained transportation network supports the efficient movement of people and goods throughout the province, contributes to healthy economic growth, and improves community viability. Undertaking preventative maintenance can extend the life of our bridges and preserve our capital funding for priority work elsewhere. As such, today's budget includes \$3 million to focus on preventative maintenance on our bridges around the province. An additional \$4 million will be used to expand our summer brush cutting program—yes, you have to love that—which will improve road safety and visibility and reduce collisions with wildlife.

For the 2022-2023 fiscal year, \$47 million will be invested in the Climate Change Fund to support climate-related initiatives. This is an increase of \$11 million from last year. In keeping with federally mandated carbon pricing requirements, effective April 1, 2022, the province's carbon tax will increase from the equivalent of \$40 per tonne to \$50 per tonne. This will represent an increase of 2.21 cents per litre on gasoline and 2.68 cents per litre on diesel. I must emphasize that failure to meet these federal requirements would mean the loss of flexibility for

enfants vont à l'école. Les administrations locales sont l'organe décisionnel le plus près de la population et des entreprises. Notre réforme de la gouvernance locale a pour but de créer des communautés dynamiques et durables, qui collaborent pour améliorer la qualité de vie des gens du Nouveau-Brunswick. L'approche que nous avons adoptée permettra de maintenir et d'améliorer les services, de donner suite aux priorités locales et régionales et de profiter des possibilités de développement économique. Le budget 2022-2023 prévoit 10 millions de dollars pour poursuivre l'important travail de modernisation de la gouvernance locale au Nouveau-Brunswick. Le budget présenté aujourd'hui permet également de remplir l'un des principaux engagements pris dans le cadre de la réforme de la gouvernance locale, en apportant des modifications aux taux d'impôt foncier provincial.

Today's budget also meets a key commitment of local governance reform by taking steps on provincial property tax rates.

Monsieur le président, un réseau de transport bien entretenu favorise le déplacement efficace des personnes et des marchandises dans l'ensemble de la province, en plus de contribuer à une croissance économique saine et d'améliorer l'habitabilité des communautés. En effectuant des travaux de maintenance préventive, nous pouvons prolonger la durée de vie de nos ponts et préserver nos fonds pour les autres dépenses en capital. C'est pourquoi le budget présenté aujourd'hui prévoit une somme de 3 millions de dollars pour mettre l'accent sur les travaux de maintenance préventive sur nos ponts partout au Nouveau-Brunswick. Une somme additionnelle de 4 millions est affectée à l'élargissement de notre programme de débroussaillage estival — vive le débroussaillage —, ce qui permettra d'améliorer la visibilité et la sécurité routière et de réduire les collisions entre les véhicules et les animaux sauvages.

Pour l'exercice 2022-2023, 47 millions de dollars seront investis dans le Fonds pour les changements climatiques afin d'appuyer les initiatives de lutte aux changements climatiques. Il s'agit d'une hausse de 11 millions de dollars par rapport à l'année dernière. De plus, conformément aux exigences fédérales en matière de tarification du carbone, la taxe provinciale sur le carbone passera de 40 \$ à 50 \$ la tonne le 1^{er} avril 2022. Cela équivaut à une augmentation de 2,21 ¢ le litre pour l'essence et de 2,68 ¢ le litre pour le diesel. Je me dois de souligner que le défaut de se

New Brunswick. It would limit our ability to deliver a climate change action plan that works and to introduce revenue recycling measures that work for New Brunswickers.

13:35

In response to this latest federally mandated increase in the carbon tax, I am pleased to announce that the province's basic personal amount will be increased from \$10,817 to \$11,720—yes, that is outstanding—and the low-income tax reduction threshold will increase from \$18,268 to \$19,177, effective for the 2022 taxation year. This will provide an estimated \$40 million in personal income tax relief to over 400,000 taxpayers for 2022, and it will ensure that single tax filers with incomes up to \$19,177 will not pay provincial personal income tax for 2022.

Mr. Speaker, growing our population goes with growing the economy.

La croissance de notre population va de pair avec la croissance de l'économie.

As our population approaches 800,000, we must continue to build on the momentum we have recently achieved. Immigrants have discovered New Brunswick, and we see the importance of having programs in place to support an increase in newcomer landings and the retention of skilled newcomers. Our government will continue immigrant attraction and retention efforts.

Notre gouvernement poursuivra ses efforts pour attirer et retenir les immigrants.

This includes \$1 million through the Immigrant Settlement Support Funding Program to help nonprofit organizations to assist with the settlement, integration, and retention of newcomers. An additional \$200,000 will be used to support international student retention.

Mr. Speaker, our tourism sector is a significant contributor to the New Brunswick economy. Not only

conformer à ces exigences fédérales entraînerait une perte de flexibilité pour le Nouveau-Brunswick. Notre capacité de présenter un plan d'action sur les changements climatiques de même que des mesures de recyclage des recettes viables pour les gens du Nouveau-Brunswick s'en trouverait limitée.

Pour compenser cette plus récente augmentation de la taxe carbone prescrite par le gouvernement fédéral, j'ai le plaisir d'annoncer que le montant personnel de base provincial passera de 10 817 \$ à 11 720 \$ — oui, c'est extraordinaire — et que le seuil de réduction d'impôt pour les personnes à faible revenu passera de 18 268 \$ à 19 177 \$, en vigueur pour l'année d'imposition 2022. Selon nos estimations, cette mesure permettra de réduire l'impôt sur le revenu des particuliers à hauteur de 40 millions de dollars pour plus de 400 000 contribuables en 2022. Elle fera également en sorte que les déclarants célibataires dont le revenu ne dépasse pas 19 177 \$ ne paieront pas d'impôt provincial sur le revenu des particuliers en 2022.

Monsieur le président, la croissance démographique va de pair avec la croissance économique.

Mr. Speaker, growing our population goes with growing the economy.

Notre province comptera bientôt 800 000 personnes, il faut miser sur cette lancée. Les immigrants ont découvert le Nouveau-Brunswick et nous constatons l'importance des programmes visant à accroître le nombre de nouveaux arrivants et à retenir les nouveaux arrivants qualifiés. Notre gouvernement poursuivra ses efforts pour attirer et retenir les immigrants.

Our government will continue immigrant attraction and retention efforts.

Ainsi, nous injectons 1 million de dollars dans le programme de financement des programmes d'établissement afin d'aider les organismes sans but lucratif à faciliter l'établissement, l'intégration et la rétention des nouveaux arrivants. De plus, une somme additionnelle de 200 000 \$ sera consacrée à la rétention des étudiants étrangers.

Monsieur le président, le secteur touristique joue un rôle capital dans l'économie du Nouveau-Brunswick.

does it employ between 30,000 and 40,000 New Brunswickers and contribute an estimated \$520 million to provincial GDP annually, but also it supports our population growth efforts by marketing the province to visitors, some of whom decide to move here after discovering what New Brunswick has to offer.

We opened our provincial parks earlier than any other province, and New Brunswickers took advantage of the opportunity to experience our beautiful scenery, our beautiful province. In addition, our government also introduced the Explore NB Travel Incentive Program, thereby providing much-needed support to our tourism sector. While the more than 50,000 people who took advantage of the Explore NB Travel Incentive Program acted as an important stabilizer, the tourism sector is one of the hardest hit as travel and social distancing restrictions put significant pressure on operators over the last two years. In recognition of the challenges the sector has faced, Budget 2022-2023 will provide an additional \$6.9 million to the Department of Tourism, Heritage and Culture. This represents a 26% increase in the tourism budget when nonrecurring COVID-19-related spending is excluded—26%.

Mr. Speaker, I am also pleased to note the increase in the minimum wage that our government announced in December. On April 1, 2022, the minimum wage will increase by \$1 per hour, and by October 2022, the minimum wage in New Brunswick will increase again and will be \$13.75 per hour. This adjustment will benefit about 16,500 minimum wage earners as well as 26,000 New Brunswickers who make more than the present minimum wage but less than \$13.75 per hour. It is affecting a lot of people in a very significant and positive way.

13:40

Workers across multiple departments will benefit from the increase in the minimum wage, meaning that our government will spend an additional \$7.4 million to support our minimum wage earners. It will also help to improve the standard of living of our lower-wage earners and ensure that we are competitive with our neighbouring provinces.

Non seulement il génère entre 30 000 et 40 000 emplois au Nouveau-Brunswick et contribue environ 520 millions de dollars par an au PIB provincial, mais il soutient aussi nos efforts au chapitre de la croissance démographique en faisant la promotion des attraits de notre province, incitant certains visiteurs à venir s'installer ici après avoir découvert tout ce que le Nouveau-Brunswick a à offrir.

Nous avons ouvert les parcs provinciaux plus tôt que toute autre province au pays, ce qui a permis aux gens du Nouveau-Brunswick de profiter de nos magnifiques paysages et de notre magnifique province. En outre, notre gouvernement a instauré le Programme d'incitation au voyage Explore NB, fournissant ainsi un soutien fort nécessaire au secteur touristique. Même si plus de 50 000 personnes se sont prévaluées du Programme d'incitation au voyage Explore NB, ce qui a eu un effet stabilisateur vital, le secteur touristique a été l'un des secteurs les plus durement touchés depuis deux ans. En effet, les restrictions liées aux voyages et à la distanciation physique ont mis à rude épreuve les exploitants d'entreprises touristiques. Compte tenu des difficultés qu'a connues ce secteur, le budget 2022-2023 prévoit une somme additionnelle de 6,9 millions de dollars pour le ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. Il s'agit d'une augmentation de 26 % du budget du tourisme, si l'on exclut les dépenses non récurrentes liées à la COVID-19.

Monsieur le président, j'ai aussi le plaisir de rappeler l'augmentation du salaire minimum que notre gouvernement a annoncée en décembre. Le 1^{er} avril 2022, le salaire minimum au Nouveau-Brunswick augmentera d'un dollar l'heure, et il atteindra 13,75 \$ l'heure en octobre 2022. Environ 16 500 personnes travaillant au salaire minimum profiteront de cette hausse, de même que les 26 000 personnes au Nouveau-Brunswick qui gagnent plus que le salaire minimum actuel, mais moins que 13,75 \$ l'heure. L'augmentation aura des effets positifs très importants sur un grand nombre de personnes.

Nos effectifs au sein de plusieurs ministères profiteront de cette hausse du salaire minimum, ce qui signifie que notre gouvernement investira une somme additionnelle de 7,4 millions de dollars pour soutenir nos travailleurs et travailleuses touchant le salaire minimum. Cette hausse aidera aussi à améliorer le niveau de vie des travailleurs et travailleuses à faible

New Brunswick has long lagged much of the country in terms of productivity growth. A failure to close the productivity gap will lead to a loss of competitiveness for New Brunswick companies. However, strategic support for capital investments can improve competitiveness, increase output, attract skilled labour, and grow the economy. Budget 2022-2023 provides \$5 million to accelerate capital investments focused on improving productivity and generating long-term sustainable growth.

Mr. Speaker, over the last two years, civil servants have continually stepped up for New Brunswick. Frontline workers in health and senior care, public safety officers, education professionals, and officials in all parts of the civil service have done their part to protect us from the pandemic while also continually delivering quality public services to New Brunswickers. I am proud of and I am truly impressed by the level of dedication our civil service has shown and continues to provide to the people of New Brunswick. Thank you so much to our civil servants—amazing.

Je suis fier et impressionné du dévouement sans borne des membres de notre fonction publique à l'égard de leurs concitoyens et de leurs concitoyennes.

With annual expenditures in the range of \$3 billion, wages represent a significant portion of the provincial budget. As our fiscal situation improved, we realized that we could afford to increase wages for our employees. Budget 2022-2023 includes \$343 million to increase the wages of the public service. This is an increase that recognizes efforts over the course of the pandemic, and it is one that we can afford. This increase will also support local businesses as civil servants spend their earnings in the communities in which they live.

Mr. Speaker, the increased presence of serious and organized crime, especially as it relates to the drug trade, can have a significant adverse impact on the overall safety of New Brunswickers and reduce the effectiveness of harm-reduction initiatives. Budget

salaires et nous rendra plus compétitifs par rapport aux provinces voisines.

Le Nouveau-Brunswick accuse depuis longtemps du retard sur le reste du pays au chapitre de la croissance de la productivité. L'incapacité à combler l'écart de productivité entraînera une perte de compétitivité pour les entreprises d'ici. Toutefois, un appui stratégique à l'investissement de capitaux peut améliorer la compétitivité, accroître la production, attirer une main-d'oeuvre qualifiée et stimuler l'économie. Nous avons prévu dans le budget 2022–2023 une somme de 5 millions de dollars pour accélérer les investissements de capitaux axés sur l'amélioration de la productivité et la croissance durable à long terme.

Monsieur le président, au cours des deux dernières années, les fonctionnaires n'ont pas ménagé leurs efforts pour le Nouveau-Brunswick. Les professionnels de première ligne de la santé et des soins aux personnes âgées, les agents de la sécurité publique, les professionnels de l'éducation et les membres de l'ensemble des services publics ont contribué à nous protéger de la pandémie tout en continuant à fournir des services publics de qualité à la population du Nouveau-Brunswick. Je suis fier et impressionné du dévouement sans borne des membres de notre fonction publique à l'égard de leurs concitoyens et de leurs concitoyennes. Nous les remercions sincèrement.

I am proud and impressed by the level of dedication our civil service has shown and continues to provide to the people of New Brunswick.

Les dépenses annuelles au titre des salaires sont de l'ordre de 3 milliards de dollars, ce qui représente une part importante du budget de la province. Grâce à l'embellie économique actuelle, nous pouvons bonifier les salaires de nos effectifs. Le budget 2022–2023 comprend une augmentation des salaires des membres des services publics de 343 millions de dollars. Il s'agit d'une augmentation qui reconnaît le travail accompli pendant la pandémie et que nous avons les moyens d'accorder. Cette augmentation profitera également au secteur privé puisque les fonctionnaires dépensent leurs revenus dans les communautés où ils habitent.

Monsieur le président, la présence accrue d'activités criminelles graves et organisées, surtout en ce qui concerne le trafic de drogues, peut menacer la sécurité de la population du Nouveau-Brunswick et réduire l'efficacité des initiatives de réduction des méfaits. Le

2022-2023 provides \$3.3 million to support expanded enforcement efforts in combatting drug-related crime in New Brunswick. This funding will help to disrupt and prevent the proliferation of street to mid-level drug crime and distribution throughout the province.

Mr. Speaker, I have heard some suggest that this government's attention to drug crime is an attack on some of New Brunswick's most vulnerable. Some have suggested that we are seeking to punish people for their struggles with mental illness or addiction. Others have suggested that we should spend on addiction and mental health services and not on law enforcement. But it is not an either/or situation. Drug dealers and organized criminals are preying on the most vulnerable New Brunswickers, and it has to stop. We will make no apologies for working harder to track down and disrupt the dealers who are exploiting human weaknesses and for imposing consequences. We can do that—we must do that—and expand access to mental health and addiction services. Doing one of those things but not the other makes no sense. We are tackling this terrible problem from all angles. I will come back to mental health services again in just a few minutes.

We are seeing, with all too alarming frequency, cyber threats and attacks continue to rise. As recently as last December, our government temporarily deactivated some online services as a preventive measure due to a new global online security threat. Fortunately, government services were not impacted, and we were able to mitigate any risks to government websites and applications. However, we must evolve our strategies as the threats continue to evolve, and Budget 2022-2023 includes \$1.3 million to enhance our IT security risk management and cyber-incident response. Through these initiatives, we are creating the conditions for sustainable economic growth and enhancing the quality of life in our communities.

budget 2022–2023 prévoit 3,3 millions de dollars pour intensifier la lutte contre les infractions liées à la drogue. Cette somme servira à décourager et à contrecarrer les activités des petits revendeurs et des intermédiaires ainsi que la distribution de stupéfiants dans l'ensemble de la province.

Monsieur le président, j'ai ouï dire que certains croient qu'en s'attaquant aux infractions liées aux drogues, le gouvernement s'attaque aux citoyens les plus vulnérables de la province. Certains laissent entendre que nous cherchons à punir les gens aux prises avec des problèmes de santé mentale et de dépendance. D'autres croient que nous devrions investir dans les services de santé mentale et de traitement des dépendances plutôt que dans les moyens de répression. Il ne s'agit pas ici de choisir entre l'un ou l'autre. Les trafiquants de drogue et le crime organisé ciblent les personnes les plus vulnérables du Nouveau-Brunswick, il est temps que cela cesse. Nous ne nous excuserons pas de travailler plus fort pour traquer et freiner les trafiquants qui exploitent la faiblesse humaine et de leur en faire subir les conséquences. Nous pouvons, et nous devons le faire. Mais, nous pouvons aussi élargir la gamme de services de santé mentale et de traitement des dépendances. Intervenir sur un seul plan ne tient pas la route. Nous abordons ce grave problème sous tous ses angles, et je reviendrai sur les services de santé dans un moment.

Comme nous le voyons à une fréquence alarmante, la montée des cybermenaces et des cyberattaques se poursuit. Pas plus tard qu'en décembre, notre gouvernement a temporairement suspendu des services en ligne à titre préventif à cause d'une nouvelle menace mondiale à la sécurité en ligne. Heureusement, les services gouvernementaux n'ont pas été touchés et nous avons pu limiter les risques pour les sites Web et les applications du gouvernement. Compte tenu de l'évolution des menaces, nous devons cependant revoir nos stratégies. Le budget 2022–2023 prévoit 1,3 million de dollars pour améliorer notre gestion des risques de sécurité informatique et notre capacité d'intervention en cas de cyberincidents. Grâce à ces initiatives, nous créons les conditions propices à une croissance économique durable et améliorons la qualité de vie dans nos communautés.

13:45

Grâce à ces initiatives, nous créons les conditions propices à une croissance économique durable et améliorons la qualité de vie dans nos communautés.

Housing

Mr. Speaker, we are all aware of the challenging rental climate. With our population growing and the real estate markets thriving, the rental pressures in the province continue in terms of supply and affordability. Failure to address these challenges will also put pressure on our labour force. It has also resulted in significant assessment increases for many New Brunswick property owners, including homeowners, landlords, and others.

In Budget 2020-2021, two years ago, the government proposed a phased-in, 50% reduction to the provincial property tax rate on nonowner-occupied residential properties and a 15% provincial property tax rate reduction for nonresidential properties. With the onset of COVID-19 and the resulting economic and fiscal uncertainty, these measures did not proceed. Mr. Speaker, I am very pleased to announce that we will be moving forward with provincial property tax rate reductions beginning with the current property taxation year.

Monsieur le président, je suis très heureux d'annoncer que nous irons de l'avant et réduirons les taux d'impôt foncier provincial pour l'année d'imposition foncière en cours.

This will be phased in over a three-year period and will result in:

- A 50% provincial property tax rate reduction for nonowner-occupied residential properties, including apartment buildings and other rental properties;
- A 15% provincial property tax rate reduction for other residential properties, including nursing homes; and
- A 15% provincial property tax rate reduction for nonresidential properties.

As previously advised, property tax bills for the 2022 taxation year will be issued April 1 and will reflect the first phase of the provincial tax rate reductions. These

Through these initiatives, we are creating the conditions for sustainable economic growth and enhancing the quality of life in our communities.

Logement

Monsieur le président, nous sommes bien conscients des difficultés du marché locatif au Nouveau-Brunswick. La croissance de la population et la force du marché immobilier continuent de faire pression sur le marché locatif, sur le plan de l'offre et sur celui de l'abordabilité. Si nous ne parvenons pas à contrer ces pressions, notre main-d'oeuvre en subira également les répercussions. La vigueur du marché a aussi entraîné des hausses importantes des évaluations foncières pour de nombreux propriétaires-occupants, propriétaires de logements locatifs et autres.

Le budget 2020-2021 proposait une réduction graduelle de 50 % du taux d'impôt foncier provincial pour les propriétés résidentielles non occupées par le propriétaire ainsi qu'une réduction de 15 % du taux d'impôt foncier provincial pour les propriétés non résidentielles. En raison de l'incertitude économique et budgétaire causée par la COVID-19, ces mesures n'ont pas été mises en oeuvre. Monsieur le président, je suis très heureux d'annoncer que nous irons de l'avant et réduirons les taux d'impôt foncier provincial pour l'année d'imposition foncière en cours.

Mr. Speaker, I am very pleased to announce that we will be moving forward with provincial property tax rate reductions beginning with the current property taxation year.

La réduction s'échelonnera sur trois ans de la façon suivante :

- une réduction de 50 % du taux d'impôt foncier provincial sur les biens non occupés par le propriétaire comme les immeubles d'appartements et autres propriétés locatives ;
- une réduction de 15 % du taux d'impôt foncier provincial sur les autres propriétés résidentielles comme les foyers de soins ;
- une réduction de 15 % du taux d'impôt foncier provincial sur les propriétés non résidentielles.

Les factures d'impôt foncier pour l'année d'imposition 2022 qui seront envoyées le 1^{er} avril comme prévu refléteront la première phase de

measures will reduce provincial property tax revenue by an estimated \$45 million in 2022-2023 and \$112 million once mature. This important tax initiative will support the development of additional units in the province and provide tax relief to landlords, many of whom are facing significant assessment increases as a result of the vibrant real estate market.

Mr. Speaker, last year, our government accepted the recommendations of the 90-day rent review that was prepared by the civil service. While much progress has been made on implementing these recommendations, market conditions remain difficult for renters. Despite record levels of multiunit construction and a growing supply of rental units, the vacancy rate continues to fall and rents continue to climb.

While we are confident that the market will catch up with demand and the property tax measures we have introduced today will help, our government acknowledges that more needs to be done for renters. To ensure that tenants are protected and benefit from the property tax reduction, our government is announcing a one-year cap, retroactive to January 1, 2022—January 1 of this year—on the allowable increase to rent of 3.8%. That rate cap is equivalent to the growth in the Consumer Price Index in 2021. So that is a one-year cap, 3.8%, retroactive to January 1 of this year.

3:50

In addition, we will be introducing further amendments to *The Residential Tenancies Act* to:

- Eliminate the ability for landlords to terminate a tenancy without cause;
- Allow a tenant to apply to the Residential Tenancies Tribunal to order a landlord to compensate for losses caused by termination without cause; and
- Introduce penalties to landlords for noncompliance.

To further support growth in our housing stock, our government will also increase spending on affordable housing by \$6.3 million this year. In addition,

réduction de l'impôt foncier provincial. Ces mesures réduiront les recettes d'impôt foncier provincial d'environ 45 millions de dollars en 2022–2023 et de 112 millions à la mise en oeuvre complète. Cette importante mesure fiscale favorisera la construction de logements dans la province et accordera un allègement fiscal aux propriétaires de logements, dont plusieurs ont subi d'importantes hausses d'évaluation en raison de la force du marché immobilier.

Monsieur le président, l'année dernière, notre gouvernement a accepté les recommandations découlant de l'examen de la situation du logement locatif de 90 jours réalisé par la fonction publique. Bien que la mise en oeuvre des recommandations aille bon train, les conditions du marché demeurent difficiles pour les locataires. Malgré le nombre record de mises en chantier de logements collectifs et l'augmentation de l'offre de logements locatifs, le taux d'inoccupation continue de diminuer et la hausse des loyers se poursuit.

Quoique nous ayons confiance que le marché s'ajustera à la demande, et que les mesures visant le taux d'impôt foncier annoncées aujourd'hui auront un effet positif, notre gouvernement reconnaît qu'il faut en faire plus pour les locataires. Pour assurer la protection des locataires et pour veiller à ce qu'ils profitent de la réduction de l'impôt foncier, nous annonçons un plafond d'un an, rétroactif au 1^{er} janvier 2022, de l'augmentation admissible des loyers à 3,8 %, ce qui correspond à l'Indice des prix à la consommation de 2021. Il s'agit donc d'un plafond d'un an, à 3,8 %, rétroactif au 1^{er} janvier 2022.

De plus, nous modifierons la *Loi sur la location de locaux d'habitation* de façon à :

- éliminer la possibilité pour les propriétaires de mettre fin à une location sans motif ;
- permettre aux locataires de demander au Tribunal sur la location de locaux d'habitation d'ordonner à un propriétaire de l'indemniser pour les pertes causées par une résiliation sans motif ;
- imposer des pénalités aux propriétaires en cas de non-conformité.

Pour favoriser l'agrandissement du parc immobilier, notre gouvernement investira 6,3 millions de dollars de plus pour le logement abordable cette année. En

Opportunities New Brunswick has been provided the flexibility through its loan guarantees to support and stimulate workforce housing opportunities in rural New Brunswick.

Health care

Mr. Speaker, since the earliest days of the pandemic, our government has clearly indicated that it would identify gaps and spend where needed to support New Brunswickers during these difficult times. We have seen over the last two years the challenges and demands that have been placed on our health care system. We have also seen significant impacts on our vulnerable populations.

The pandemic has clearly demonstrated that the status quo is not an option when it comes to addressing our health care pressures. However, these pressures have also created the conditions to innovate how we deliver health care services to New Brunswickers. Today's budget allocates more than \$3.2 billion to our health care system, a 6.4% increase over our third-quarter projection and the largest increase since 2008-2009.

Le budget présenté aujourd'hui prévoit une somme de plus de 3,2 milliards de dollars pour notre système de santé.

Mr. Speaker, last November, our government released *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*. The plan outlines a path forward. It is intended to stabilize and rebuild New Brunswick's health care system to be more citizen-focused, accessible, accountable, inclusive, and service-oriented. Today's budget allocates \$38 million to move forward on the five action areas outlined in the plan:

- Access to primary health care;
- Access to surgery;
- Create a connected system;
- Access to addiction and mental health service; and

outre, Opportunités Nouveau-Brunswick s'est vu accorder, au moyen de ses garanties de prêts, la marge de manoeuvre nécessaire pour appuyer et stimuler les projets de construction de logements pour la main-d'oeuvre dans les milieux ruraux du Nouveau-Brunswick.

Soins de santé

Monsieur le président, depuis le début de la pandémie, notre gouvernement a clairement indiqué qu'il repèrerait les lacunes et qu'il investirait là où c'est nécessaire afin de soutenir les gens du Nouveau-Brunswick pendant ces temps difficiles. Au cours des deux dernières années, nous avons été témoins des pressions et des défis auxquels notre système de santé est confronté. Nous avons également constaté à quel point nos populations vulnérables ont été touchées.

La pandémie a nettement démontré que maintenir le statu quo n'est pas une option viable pour faire face aux pressions exercées sur nos soins de santé. Toutefois, ces mêmes pressions ont créé des conditions propices à l'innovation dans notre façon de fournir des services de soins de santé à la population du Nouveau-Brunswick. Le budget présenté aujourd'hui prévoit une somme de plus de 3,2 milliards de dollars pour notre système de santé, soit une augmentation de 6,4 % par rapport à nos prévisions du troisième trimestre et la plus importante augmentation depuis 2008-2009.

Today's budget allocates more than \$3.2 billion to our health care system.

Monsieur le président, en novembre dernier, notre gouvernement a publié son nouveau plan de la santé intitulé *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgent*. Ce plan trace une marche à suivre pour l'avenir. Il vise à stabiliser et à rebâtir le système de santé du Nouveau-Brunswick afin qu'il soit plus axé sur les citoyens, plus accessible, plus responsable et plus inclusif et qu'il mette davantage l'accent sur les services. Nous annonçons aujourd'hui que 38 millions de dollars seront affectés aux cinq domaines d'action décrits dans le plan :

- accès aux soins de santé primaires ;
- accès aux chirurgies ;
- création d'un système connecté ;
- accès aux services de traitement des dépendances et de santé mentale ;

- Support seniors to age in place.

We have established an implementation task force to help guide the objectives in the new provincial health plan, which will ensure we have a coordinated and consistent approach in achieving our goals. This group will work impartially, at arm's length of government; be authorized to call upon the expertise of health professionals, academics, and other experts as needed; and make recommendations to the ministers of Health and Social Development.

Mr. Speaker, while this action plan establishes the foundation for a more sustainable health care system, we have not waited to introduce improvements. Some of the gains we have already made include:

- Opening three nurse practitioner clinics;
- Reducing hip and knee surgery wait times;
- Reimbursing pharmacists to assess, treat, and prescribe for minor ailments, beginning with urinary tract infection treatments and prescription renewals;
- Improving access to virtual appointments.

These improvements are already yielding results. For example, during the latest wave of COVID-19, government launched new health care options by providing access through Tele-Care 811 or online for those who were having issues in getting a timely appointment with their primary care practitioners. Over the last three months, this has made over 11,000 new in-person and virtual primary care visits possible for those who needed them—11,000. This initiative has provided much-needed alternatives to going to a busy ER. We are also investing in aligning community resources to better care for seniors and all New Brunswickers, such as paramedics who can assess individuals and avoid transporting them if not necessary and link them to the right service at the right time. Currently, almost 40% of all visits at the larger emergency departments, such as Saint John, Miramichi and Fredericton, are for less urgent or nonurgent items. Even with expanding primary care

- soutien pour les aînés qui veulent vieillir chez eux.

Nous avons créé un groupe de travail sur la mise en oeuvre du plan de la santé afin d'orienter les objectifs du nouveau plan provincial de la santé et de nous assurer que nous adoptons une approche coordonnée et cohérente pour atteindre nos buts. Ce groupe travaillera de façon impartiale, sans lien de dépendance avec le gouvernement. Il sera autorisé à faire appel à l'expertise de professionnels de la santé, d'universitaires et d'autres experts, au besoin, et fera des recommandations à la ministre de la Santé et au ministre du Développement social.

Monsieur le président, bien que ce plan d'action établisse les bases d'un système de santé plus durable, nous n'avons pas hésité à améliorer le système actuel. Parmi les progrès que nous avons déjà réalisés, mentionnons :

- l'ouverture de trois nouvelles cliniques de personnel infirmier praticien ;
- la réduction des temps d'attente pour les opérations de la hanche et du genou ;
- le remboursement accordé aux pharmaciens et pharmaciennes pour les évaluations, traitements et ordonnances liés à des affections mineures, en commençant par les infections des voies urinaires et les renouvellements d'ordonnances ;
- l'accès amélioré aux rendez-vous virtuels.

Ces améliorations donnent déjà des résultats. Par exemple, au cours de la dernière vague de la COVID-19, le gouvernement a offert de nouvelles options aux personnes qui éprouvaient des difficultés à obtenir un rendez-vous avec leur fournisseur de soins primaires. Grâce à Télé-Soins 811 et à des services virtuels, ces personnes ont pu obtenir des conseils médicaux dans un délai raisonnable. En fait, au cours des trois derniers mois, plus de 11 000 nouvelles consultations ont été organisées en personne ou en virtuel pour ceux et celles qui avaient besoin de soins de santé primaires. Grâce à cette initiative, les gens du Nouveau-Brunswick disposent d'autres options bien nécessaires que celle de se rendre dans les services d'urgence déjà surchargés. Nous investissons également dans l'harmonisation des ressources communautaires afin de mieux prendre soin des personnes âgées et des gens du Nouveau-Brunswick. Par exemple, les travailleurs paramédicaux peuvent maintenant évaluer les patients et éviter de les transporter à l'hôpital si ce n'est pas nécessaire. Ils peuvent ensuite les mettre en contact

access, there will always be a need for nonurgent services at peak hours, after hours, and on weekends.

13:55

These services are best accessed outside of the regional hospitals and in communities with the most demand. Additional nurse practitioners and administrative support will create more capacity for nonurgent care within our communities. Today's budget provides \$3.7 million to enhance and redirect resources toward multidisciplinary, team-based community care. We will also be able to take advantage of existing physician vacancies and retirements to move quickly in this direction to help address the pressures our primary health care system faces. We have already begun working with health partners and communities, such as Dalhousie and Sussex.

Mr. Speaker, in reviewing the delivery of pathology and laboratory services in New Brunswick, we see an aging workforce, a laboratory information system that does not communicate between health zones and Regional Health Authorities, and a transportation system that can be improved. These conditions lead to duplication, inefficiencies, and an increased workload on already stretched human resources. By investing \$12 million in modernizing our laboratory information system, we can deliver laboratory services that address existing pressures, that are efficient, and that will lead to improved client-focused service within this segment of the hospital and health care system. In addition, in response to the COVID-19 pandemic, New Brunswick will have its own state-of-the-art public health lab. This will also help ensure that our province has a central hub capable of conducting timely and advanced testing in support of public health investigations and monitoring.

avec le bon service au bon moment. À l'heure actuelle, près de 40 % de toutes les visites aux services d'urgence les plus importants, comme ceux dans les hôpitaux de Saint John, de Miramichi et de Fredericton, sont motivées par des problèmes moins urgents ou non urgents. Même si nous élargissons l'accès aux soins de santé primaires, les gens auront toujours besoin de services non urgents aux heures de pointe, après les heures normales et les fins de semaine.

Il est préférable que ces services soient accessibles hors des hôpitaux régionaux et dans les communautés où la demande est la plus forte. L'ajout de personnel infirmier praticien et de personnel de soutien administratif permettra d'offrir plus de soins non urgents au sein de nos communautés. Le budget présenté aujourd'hui prévoit 3,7 millions de dollars pour augmenter et rediriger les ressources vers des équipes multidisciplinaires qui offrent des soins de santé communautaires. Des postes de médecins vacants et des départs à la retraite nous permettront de progresser rapidement dans cette direction pour aider à atténuer les pressions sur notre système de soins de santé primaires. Nous avons déjà commencé à travailler avec des partenaires en santé et des communautés comme Dalhousie et Sussex.

Monsieur le président, en examinant les services de pathologie et de laboratoire offerts au Nouveau-Brunswick, nous constatons une main-d'oeuvre vieillissante, un système d'information de laboratoire qui ne communique pas entre les zones de santé et les régies régionales de la santé ainsi qu'un système de transport insuffisant. Ces conditions entraînent des doublons, des inefficacités et une charge de travail accrue pour des ressources humaines déjà mises à rude épreuve. Un investissement de 12 millions de dollars dans la modernisation de notre système d'information de laboratoire nous permettra d'offrir des services de laboratoire efficaces qui réduiront les pressions existantes et qui seront davantage axés sur le client dans ce secteur du système de santé. De plus, en réponse à la pandémie de COVID-19, le Nouveau-Brunswick disposera de son propre laboratoire de santé publique à la fine pointe de la technologie. Ce laboratoire permettra à notre province de disposer d'une ressource centrale où il sera possible d'effectuer des analyses avancées en temps opportun pour appuyer les enquêtes de santé publique et la surveillance.

Mr. Speaker, our government recognizes the toll the pandemic has had on the mental health of New Brunswickers. We also understand that addressing addiction and mental health issues cuts across multiple government departments. To move forward on addressing the addiction and mental health challenges New Brunswickers face, our government released the *Inter-Departmental Addiction and Mental Health Action Plan: Priority Areas for 2021-2025* just a year ago.

Our One-at-a-Time Therapy program is one area where we are making strides in enhancing access to addiction and mental health services in New Brunswick. Through this program, New Brunswickers now have rapid access to these services by walk-in or by appointment, and it was a key feature in our action plan. Now fully implemented across the province, I am pleased to note that we have reduced the provincial wait-list by 58% between October 2021 and February 2022.

(Interjections.)

Hon. Mr. Steeves: That is awesome. This represents almost 1,000 individuals who are no longer on a waiting list for these services.

Building on the approximately \$7-million increase in mental health services provided as part of Budget 2021-2022, our government will provide an additional \$1.9 million to expand mental health crisis care response services. With this increase, the budget for addiction services and mental health services within the Department of Health is now totaling \$174 million.

Vulnerable populations

Mr. Speaker, while it is encouraging to see our population growing, New Brunswick remains one of the oldest provinces in the country. More than 20% of our residents are aged 65 or older—that is a few of us—which is second only to Newfoundland and Labrador. Current projections suggest that this share

Monsieur le président, notre gouvernement reconnaît les répercussions que la pandémie a eues sur la santé mentale de la population du Nouveau-Brunswick. Nous comprenons également que les problèmes de dépendance et de santé mentale touchent plusieurs ministères. Pour progresser dans nos efforts visant à aider les gens du Nouveau-Brunswick aux prises avec des problèmes de dépendance et de santé mentale, notre gouvernement a publié, il y a un peu plus d'un an, le document intitulé *Plan d'action interministériel visant les dépendances et la santé mentale : Secteurs d'action prioritaires 2021-2025*.

Notre programme de thérapie à séance unique est un domaine dans lequel nous faisons des progrès pour améliorer l'accès aux services de traitement des dépendances et de santé mentale au Nouveau-Brunswick. Grâce à ce programme, les gens du Nouveau-Brunswick peuvent maintenant obtenir de tels services plus rapidement, avec ou sans rendez-vous. Il s'agissait d'un élément clé de notre plan d'action. Maintenant que le programme est mis en oeuvre dans l'ensemble de la province, je suis heureux de constater que nous avons réduit la liste d'attente provinciale de 58 % entre octobre 2021 et février 2022.

(Exclamations.)

L'hon. M. Steeves : Voilà qui est formidable. Cela représente près de 1 000 personnes qui ne sont plus en attente de ces services.

En plus de l'augmentation d'environ 7 millions de dollars dans les services de santé mentale prévue dans le budget 2021-2022, notre gouvernement versera la somme additionnelle de 1,9 million de dollars pour élargir les services d'intervention en cas de crise en santé mentale. Grâce à cette augmentation, le budget pour les services de traitement des dépendances et de santé mentale du ministère de la Santé s'élèvera désormais à 174 millions de dollars.

Populations vulnérables

Monsieur le président, bien qu'il soit encourageant de constater une croissance démographique dans notre province, le Nouveau-Brunswick demeure l'une des provinces les plus âgées au pays. En fait, plus de 20 % de nos résidents sont âgés de 65 ans ou plus, ce qui nous place au deuxième rang après Terre-Neuve-et-Labrador. Les projections actuelles suggèrent que

will continue to grow and increase demand for senior care.

Budget 2022-2023 includes \$4.1 million to continue the important work outlined in our nursing home plan, which focuses on meeting the growing demand for additional beds. An additional \$9.7 million will be provided to increase the hours of care in our nursing homes. Combined, these initiatives will increase the supply and quality of senior care in New Brunswick.

Ensemble, ces initiatives permettront d'accroître l'offre et la qualité des soins aux personnes âgées du Nouveau-Brunswick.

14:00

We also continue to take steps to address the significant challenges in the human services sector with respect to the recruitment and retention of workers. In support of the challenges this sector faces, I am pleased to announce that the government will provide nearly \$38.6 million this year to increase wages for human services workers, including home support, community residences, special care homes, family support, group homes, attendant care, and employment and support services agencies.

In recognition of the efforts the sector has undertaken since the COVID-19 pandemic began, we will provide a onetime per diem increase for adult residential facilities in 2021-2022, with a permanent increase coming into effect later in 2022-2023. On an annual basis, this increase will put \$27.4 million into community residences, special care homes, and memory care and generalist care facilities to address the historical increase in operating costs incurred by operators.

Mr. Speaker, our government is committed to following through on social assistance reforms to leave more money in the hands of low-income New Brunswickers. Through the reforms we have introduced to date, social assistance recipients will no longer have their benefits reduced if they are also

cette proportion continuera de croître, faisant ainsi grimper la demande de soins pour les personnes âgées.

Le budget 2022-2023 prévoit 4,1 millions de dollars pour poursuivre le travail important décrit dans notre plan pour les foyers de soins, lequel vise à répondre à la demande croissante de lits supplémentaires. Nous verserons donc la somme additionnelle de 9,7 millions de dollars pour augmenter les heures de soins dans nos foyers de soins. Ensemble, ces initiatives permettront d'accroître l'offre et la qualité des soins aux personnes âgées du Nouveau-Brunswick.

Combined, these initiatives will increase the supply and quality of senior care in New Brunswick.

Nous continuons également de prendre des mesures pour répondre aux défis importants qui se posent dans le secteur des services à la personne relativement au recrutement et au maintien en poste du personnel. Afin d'aider les intervenants de ce secteur à surmonter les défis, j'ai le plaisir d'annoncer que le gouvernement versera près de 38,6 millions de dollars cette année pour augmenter les salaires des travailleurs des services à la personne, dont ceux qui offrent du soutien à domicile, du soutien familial et des soins auxiliaires ainsi que ceux qui travaillent dans les résidences communautaires, les foyers de soins spéciaux, les foyers de groupe et les organismes d'emploi et de services de soutien.

En reconnaissance des efforts entrepris dans ce secteur depuis le début de la pandémie de COVID-19, nous accorderons une augmentation ponctuelle des indemnités quotidiennes dans les établissements résidentiels pour adultes en 2021-2022. Une augmentation permanente entrera en vigueur plus tard en 2022-2023. Par conséquent, une somme de 27,4 millions de dollars sera injectée, chaque année, dans les résidences communautaires, les foyers de soins spéciaux, les foyers de soins de la mémoire et les foyers de soins généralistes pour aider les responsables de ces établissements à payer les coûts d'exploitation qui ne cessent d'augmenter.

Monsieur le président, notre gouvernement s'engage à donner suite aux réformes d'aide sociale et à laisser plus d'argent dans les poches des personnes à faible revenu du Nouveau-Brunswick. Grâce aux réformes que nous avons mises en oeuvre jusqu'à présent, les bénéficiaires de l'aide sociale ne verront plus leurs

receiving child support payments, the Canada-New Brunswick Housing Benefit, or compensatory money related to personal injury.

Recently, reforms to the Household Income Policy were announced which allow roommates to be assessed separately. This change aims to improve access to affordable housing for social assistance recipients by allowing them to share accommodations. We have also increased the wage exemption for social assistance recipients to \$500 per month, plus 50 cents of each additional dollar earned over \$500. In addition, I am pleased to announce that Budget 2022-2023 includes an income exemption on the first \$200 of Canada Pension Plan income.

Our government increased social assistance rates by 5% in Budget 2020-2021, and we committed to index them to inflation thereafter. This indexation means that our government will provide additional funding to increase social assistance rates by 3.8% under the Transitional Assistance Program and the Extended Benefits Program, which will benefit approximately 19,000 households.

To help mitigate the impact of the unprecedented increases in fuel costs that we have seen over the last several weeks, our government recently announced that we would provide immediate support to help home support workers and family support workers with their mileage costs. This will provide up to \$5 million in 2021-2022 to the approximately 5,300 workers that are required to travel to the homes of the clients they serve.

Mr. Speaker, over the course of the pandemic, there has been an increased prevalence of intimate partner violence and sexual assault.

Monsieur le président, au cours de la pandémie, on a observé une augmentation de la fréquence de la violence entre partenaires intimes et des agressions sexuelles.

Our government will be providing immediate assistance in the 2021-2022 fiscal year to support transition houses, second-stage houses, and domestic

prestations réduites s'ils reçoivent également des pensions alimentaires pour enfants, l'Allocation Canada-Nouveau-Brunswick pour le logement ou des montants compensatoires liés à des lésions corporelles.

Dernièrement, des réformes de la Politique sur le revenu du ménage ont été annoncées, lesquelles permettent aux colocataires d'être évalués séparément. Ce changement vise à faciliter l'accès au logement abordable pour les bénéficiaires d'aide sociale en leur permettant de partager un logement. Nous avons également augmenté l'exemption de salaire pour les bénéficiaires d'aide sociale à 500 \$ par mois, plus 50 cents pour chaque dollar supplémentaire gagné au-delà de 500 \$. De plus, j'ai le plaisir d'annoncer que le budget 2022-2023 comporte une exemption de salaire sur la première tranche de 200 \$ du revenu du Régime de pensions du Canada.

Notre gouvernement a augmenté de 5 % les taux d'aide sociale dans le budget de 2020-2021, et nous avons pris l'engagement de les indexer par la suite sur l'inflation. Ainsi, notre gouvernement fournira un financement supplémentaire afin d'augmenter les taux d'aide sociale de 3,8 % au titre du programme d'assistance transitoire et du programme de prestations prolongées. Près de 19 000 ménages en bénéficieront.

Dans le but d'atténuer l'effet des hausses sans précédent du prix du carburant observées ces dernières semaines, notre gouvernement a récemment annoncé une aide immédiate au personnel des services de soutien à domicile et aux préposés aux services de soutien à la famille pour les aider à couvrir leurs frais de déplacement. Jusqu'à 5 millions de dollars seront ainsi versés en 2021-2022 à près de 5 300 personnes tenues de se déplacer au domicile de clients pour leur offrir leurs services.

Monsieur le président, au cours de la pandémie, on a observé une augmentation de la fréquence de la violence entre partenaires intimes et des agressions sexuelles.

Mr. Speaker, over the course of the pandemic there has been an increased prevalence of intimate partner violence and sexual assault.

Au cours de l'exercice financier 2021-2022, notre gouvernement versera une aide immédiate aux maisons de transition, aux logements de deuxième

violence outreach. This will help these organizations address some cost pressures and ensure that they are able to continue helping survivors of intimate partner violence. This is why our government will also increase its support of important services such as second-stage housing for abused women and children, domestic violence outreach services, and sexual violence community-based supports to victims. Budget 2022-2023 provides an additional \$1.4 million, which represents a 43.9% increase over the level of support provided at Budget 2021-2022. Increases to programs will vary based on regional differences and identified needs. Overall, this will make a meaningful difference in the lives of survivors of intimate partner and sexual violence.

4:05

World-class education

Mr. Speaker, over the course of the pandemic, we have seen the importance of keeping our childcare facilities open as parents continued to work throughout the various stages of the pandemic. Families are also seeing rising costs, and household budgets are being squeezed. One way our government can help families deal with the current high-inflation environment is to make childcare more affordable.

L'une des façons pour notre gouvernement d'aider les familles à gérer les tendances inflationnistes actuelles consiste à rendre les services de garderie plus abordables.

Through our bilateral agreements with the Government of Canada, we will be investing \$110 million in our early learning and childcare sector in 2022-2023, and over the next five years, we will invest a total of approximately half a billion dollars—\$500 million. These agreements will help lower the cost of childcare for New Brunswick families while also respecting the investments we have already made in

étape et aux services d'approche en matière de prévention de la violence conjugale. Cette aide contribuera à alléger les pressions financières auxquelles sont soumises ces organisations et leur permettra de continuer à aider les personnes survivantes de la violence entre partenaires intimes. C'est la raison pour laquelle notre gouvernement augmentera également son soutien à d'importants services, tels que les logements de deuxième étape pour les femmes et les enfants maltraités, les services d'approche en matière de prévention de la violence conjugale et les services de soutien communautaire aux victimes de violence sexuelle. Le budget 2022-2023 prévoit une somme additionnelle de 1,4 million de dollars, ce qui représente une augmentation de 43,9 % par rapport au niveau de soutien offert dans le budget 2021-2022. Les augmentations prévues à ces programmes varieront en fonction des différences régionales et des besoins cernés. Dans l'ensemble, cela améliorera concrètement la vie des personnes survivantes de la violence entre partenaires intimes et de la violence sexuelle.

Éducation de première classe

Monsieur le président, au cours de la pandémie, nous nous sommes rendu compte de l'importance de maintenir nos établissements de garderie éducative ouverts pendant que les parents continuaient à travailler au fil des différentes étapes de la pandémie. Les familles sont également aux prises avec une augmentation des coûts et le budget des ménages se resserre. L'une des façons pour notre gouvernement d'aider les familles à gérer les tendances inflationnistes actuelles consiste à rendre les services de garderie plus abordables.

One way our government can help families deal with the current high-inflation environment is to make childcare more affordable.

Grâce à nos ententes bilatérales avec le gouvernement du Canada, nous investirons 110 millions de dollars dans le secteur des services de garderie éducatifs en 2022-2023; et au cours des cinq prochaines années, nous investirons un total d'environ 500 millions de dollars. Ces ententes contribueront à diminuer le coût des services de garderie pour les familles du Nouveau-Brunswick tout en respectant aussi les investissements

building a world-class early learning education system.

Our education and early learning systems have been under tremendous pressures since the onset of the COVID-19 pandemic. The switching between remote learning and in-person learning has been a challenge for educators and students alike. The Laptop Subsidy Program is one tool that helped students and teachers work in an ever-changing environment. In this regard, I am pleased to note that Budget 2022-2023 includes \$1 million to continue this program. An additional \$1.8 million will also be provided to maintain access and capacity within school buildings and on the provincial network, as well as enhancing network security.

Mr. Speaker, mental health and wellness needs among our children and youth have seen significant increases prior to and throughout the pandemic, the impact of which will be felt for years to come. While there has been success with the Integrated Service Delivery model, our government recognizes that more work is needed.

During the winter and spring of 2021, a review of the inclusive education policy was undertaken. This review showed us that schools need a strong foundation of professional support to better meet the current and evolving educational needs of all learners. This review also considered recommendations from the Child and Youth Advocate's interim and final reports on youth suicide prevention and mental health services, *A Matter of Life and Death* and *The Best We Have to Offer*.

I am pleased to announce \$5.8 million and \$2.2 million to increase inclusive education resources in our Anglophone and Francophone school systems respectively. This funding will result in additional speech-language pathologists, social workers, behaviour intervention mentors, guidance counsellors, resource teachers, and resource specialists in assessment and intervention supporting our schools throughout the province. This initiative will also support the implementation of learning recovery to counteract the impacts the pandemic has had on our

réalisés dans l'instauration d'un système de services de garderie éducatifs de première classe.

Depuis le début de la pandémie de COVID-19, nos systèmes d'éducation et de services de garderie éducatifs ont subi d'énormes pressions. De fait, l'alternance entre enseignement à distance et enseignement en personne a constitué un défi, tant pour les éducatrices et les éducateurs que pour les élèves. Le Programme de subvention des ordinateurs portables a permis aux élèves et au personnel enseignant de travailler dans un environnement en constante évolution. À cet égard, j'ai le plaisir de souligner que le budget 2022-2023 prévoit une somme de 1 million de dollars pour la poursuite de ce programme. Une somme additionnelle de 1,8 million de dollars sera également versée pour maintenir l'accès et la capacité du réseau provincial et dans les écoles, ainsi que pour renforcer la sécurité du réseau.

Monsieur le président, avant et pendant la pandémie, les besoins des enfants et des jeunes en matière de santé mentale et de mieux-être ont connu des hausses significatives; nous en ressentirons les effets pendant des années. Si le modèle de prestation des services intégrés a eu du succès, notre gouvernement admet qu'il reste des choses à faire.

Au cours de l'hiver et du printemps 2021, la politique relative à l'inclusion scolaire a fait l'objet d'un examen. Celui-ci nous a révélé que les écoles ont besoin d'une base solide en matière de soutien professionnel afin de mieux répondre aux besoins pédagogiques actuels et évolutifs de tous les apprenants. Cet examen a également tenu compte des recommandations formulées par le défenseur des enfants et des jeunes dans son rapport provisoire *Une question de vie et de mort* et son rapport définitif *Le meilleur de ce que nous avons à offrir* sur les services de prévention du suicide et de santé mentale chez les jeunes.

J'ai le plaisir d'annoncer que les systèmes scolaires anglophone et francophone recevront respectivement une somme de 5,8 millions de dollars et de 2,2 millions de dollars afin d'étoffer leurs ressources pédagogiques inclusives. Ce financement permettra de recourir aux services d'un plus grand nombre d'orthophonistes, de travailleurs sociaux, de mentors en gestion du comportement, de conseillers en orientation, d'enseignants-ressources, de spécialistes en évaluation et en intervention dans les écoles de la province. Cette initiative appuiera également la mise en oeuvre de la récupération en matière

students and to better position them for long-term success.

Through these efforts, we will continue to build on the progress we have made in recent years to modernize our education systems and prepare our youth to thrive in modern society. These are truly investments in the future of our province, and they lay the foundation for continued success.

Sustainable public finances

Mr. Speaker, as recently as five years ago, New Brunswick posted its ninth consecutive deficit. Weak economic growth and increasing net debt meant that our net debt-to-GDP ratio had recently hit an all-time high and we were at risk of a credit downgrade. Since taking office, we maintained a consistent approach of taking decisive action when needed, being prudent with taxpayers' money, and taking steps toward fiscal sustainability. We have seen surpluses in every year since taking office, we have reduced net debt by nearly \$1 billion, and the cost to service the public debt is falling. And as I mentioned, the net debt-to-GDP ratio is at 30.1%. It is amazing. Today's budget is the product of the approach we have taken over the last three years. This is a budget that New Brunswickers can afford, and it is one that they deserve.

14:10

Le budget actuel est le fruit de l'approche que nous avons adoptée ces trois dernières années. Il s'agit d'un budget que les gens du Nouveau-Brunswick peuvent se permettre et qu'ils méritent.

Today's multiyear plan shows that we can manage our finances responsibly, introduce important reforms in the delivery of public services without making cuts, and move forward on reducing the tax burden on New Brunswickers. A short while ago, this would have been seen as an impossible task, quite frankly—that you cannot increase services and lower taxes without running deficits and increasing the debt burden for future generations of New Brunswickers. Today's budget has proven otherwise.

d'apprentissage afin de contrer les effets de la pandémie sur nos élèves et de mieux les outiller pour une réussite à long terme.

Ces efforts nous permettront de continuer à miser sur les progrès réalisés au cours des dernières années pour moderniser nos systèmes d'éducation et préparer nos jeunes à s'épanouir dans une société moderne. Il s'agit de véritables investissements dans le futur de notre province qui posent les fondements nécessaires à une réussite durable.

Finances publiques viables

Monsieur le président, il y a cinq ans à peine, le Nouveau-Brunswick enregistrait un déficit pour une neuvième année consécutive. En raison de la faiblesse de la croissance économique et de la hausse de la dette nette, notre ratio de la dette nette au PIB a récemment atteint un niveau record, nous faisant ainsi courir le risque d'une baisse de notre cote de crédit. Depuis notre arrivée au pouvoir, notre approche est restée cohérente — nous avons pris des mesures décisives lorsque c'était nécessaire, nous avons fait preuve de prudence à l'égard de l'argent des contribuables et nous nous sommes engagés sur la voie de la viabilité budgétaire. Chaque année depuis notre arrivée au pouvoir, nous affichons un excédent budgétaire, nous avons réduit la dette nette de près de 1 milliard de dollars et les frais de service de la dette publique sont en baisse. Comme je l'ai mentionné, le ratio de la dette nette au PIB est de 30,1 %. C'est incroyable.

Today's budget is the product of the approach we have taken over the last three years. This is a budget that New Brunswickers can afford and one that they deserve.

Le plan pluriannuel présenté aujourd'hui prouve que nous sommes capables de gérer nos finances de manière responsable, d'introduire d'importantes réformes en matière de prestation des services publics sans pour autant procéder à des compressions et d'aller de l'avant avec l'allègement du fardeau fiscal de la population du Nouveau-Brunswick. Il n'y a pas si longtemps, ce défi aurait semblé impossible à relever : augmenter les services et diminuer les impôts sans encourir de déficits et alourdir le fardeau de la dette pour les générations futures du Nouveau-Brunswick. Le budget présenté aujourd'hui prouve le contraire.

(Interjections.)

Hon. Mr. Steeves: That is your doing, buddy. That is your doing, and you know it.

Our economic and population growth projections mean that key fiscal sustainability metrics considered by the Auditor General, credit rating agencies, and the financial community will continue to trend in the right direction.

Since day one, we have been prudent with taxpayers' money, focused on areas of greatest need, and strategic in the choices we made.

Dès le départ, nous avons géré l'argent des contribuables avec prudence, nous nous sommes concentrés sur les secteurs où les besoins sont les plus criants et nous avons fait des choix stratégiques.

Today's multiyear plan continues this approach and maintains sustainability in our finances with continued surpluses projected and ongoing declines in our net debt-to-GDP ratio.

Conclusion

Mr. Speaker, Budget 2022-2023 is the result of the hard work that our government has undertaken since the earliest days of taking office.

Le budget 2022-2023 est le fruit du travail acharné accompli par notre gouvernement depuis ses tout premiers jours au pouvoir.

We have been responsible with our finances, we have reduced the level of net debt, and we have staved off a pending credit downgrade. These accomplishments have been achieved despite managing through a global pandemic that no one saw coming. This budget continues the progress we have made in building a stronger economy and vibrant communities while also improving health care and protecting our most vulnerable. And we have done this while also reducing taxes. Through these efforts, New Brunswick is being looked at as a success story.

(Exclamations.)

L'hon. M. Steeves : Le tout est possible grâce à vous, mon ami. Le tout est possible grâce à vous, et vous le savez.

Selon nos projections en matière de croissance économique et démographique, les paramètres clés en matière de viabilité financière qui sont pris en compte par la vérificatrice générale, les agences de notation et le milieu financier continueront d'évoluer dans la bonne direction.

Dès le départ, nous avons géré l'argent des contribuables avec prudence, nous nous sommes concentrés sur les secteurs où les besoins sont les plus criants et nous avons fait des choix stratégiques.

Since day one, we have been prudent with taxpayers' money, focused on areas of greatest need, and strategic in the choices we made.

Le plan pluriannuel proposé aujourd'hui s'inscrit dans cette lignée et assure la viabilité de nos finances en tablant sur le maintien des excédents projetés et le recul constant de notre ratio de la dette nette au PIB.

Conclusion

Monsieur le président, le budget 2022-2023 est le fruit du travail acharné accompli par notre gouvernement depuis ses tout premiers jours au pouvoir.

Budget 2022-2023 is the result of the hard work that our government has undertaken since the earliest days of taking office.

Nous nous sommes montrés responsables à l'égard des finances, nous avons réduit le niveau de la dette nette et nous avons évité une baisse de notre cote de crédit. Ces résultats ont été obtenus malgré une pandémie mondiale que personne n'avait anticipée. Le budget s'inscrit dans la lignée des progrès que nous avons accomplis pour bâtir une économie plus forte et des communautés dynamiques tout en améliorant les soins de santé et en protégeant les plus vulnérables. Et nous avons réalisé tout cela en réduisant les impôts. Grâce à ces efforts, le Nouveau-Brunswick est considéré comme un modèle de réussite.

Grâce à ces efforts, le Nouveau-Brunswick est considéré comme un modèle de réussite.

Our population and economy are growing, we are investing more in New Brunswickers, and we are building on our success. Thank you, Mr. Speaker.

14:15

(**Mr. McKee** moved the adjournment of the debate.)

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

(**L'hon. M. Savoie** demande au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre, et propose, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, que l'étude de la motion relative à la politique budgétaire du gouvernement se poursuive jeudi prochain et qu'elle soit inscrite à l'ordre du jour tant qu'elle ne sera pas terminée.

Hon. Mr. Savoie, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that consideration of the motion on the budgetary policy of the government be resumed on Thursday next and then be added to the Orders of the Day until such time as it is dispatched.

Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the motion was carried.

L'hon. M. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

The House adjourned at 2:16 p.m.)

Through these efforts, New Brunswick is being looked at as a success story.

Nous connaissons une croissance démographique et économique, nous investissons plus dans la population du Nouveau-Brunswick et nous mettons à profit nos réussites. Merci, Monsieur le président.

(**M. McKee** propose l'ajournement du débat.)

Government Motions re Business of the House

(**Hon. Mr. Savoie**, after requesting that the Speaker revert to the order of Government Motions for the Ordering of the Business of the House, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, that consideration of the motion on the budgetary policy of the government be resumed on Thursday next and then be added to the Orders of the Day until such time as it is dispatched.

L'hon. M. Savoie demande au président de revenir à l'appel des motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre et propose, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, que l'étude de la motion relative à la politique budgétaire du gouvernement se poursuive jeudi prochain et qu'elle soit inscrite à l'ordre du jour tant qu'elle ne sera pas terminée.

Le président donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.

Hon. Mr. Savoie moved that the House adjourn.

La séance est levée à 14 h 16.)

